

### 3.2 Tableau Montage (vorbereiteten Zähler in vorbereitete Zählersteckklemme montieren)

Sicherheitshinweis  
a. Anlage spannungsfrei schalten



b. Abdeckhaube der Zählersteckklemme entfernen

c. Überbrückungsgriff für Zählersteckklemmen auf Zählersteckklemme aufstecken, bis es hörbar einrastet, auf festen Sitz prüfen

d. nun von der Stellung A – A («nicht überbrückt») auf B – B («Zähler überbrückt») schalten

e. Zähler inklusive Zählerstiften beidhändig in Zählersteckklemme bis an den Anschlag einschieben

f. Zähler oben mittig festschrauben

g. Prüfen, ob zwischen Zähler und Zählersteckklemme kein Luftspalt mehr besteht, ansonsten Zähler noch weiter gegen unten drücken.

h. Nun von der Stellung B – B («überbrückt») auf A – A («nicht überbrückt») schalten.

i. Nun zueihändig die aussenliegenden Entriegelungstaster betätigen und den Überbrückungsgriff abziehen.

– Zähler-Abdeckung montieren

– Zähler plombieren

– Der Zähler ist nun betriebsbereit.

### 3.2 Montage du tableau (montage du compteur préparé dans la borne à enfichage préparé)

Notice de sécurité  
a. Mettre le système hors tension



b. Enlever le couvercle du compteur

c. Pousser la poignée de pontage pour les bornes enfichables du compteur sur la borne enfichable du compteur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible, vérifier qu'elle est bien en place

d. passez maintenant de la position A – A (« non contourné ») à B – B («compteur contourné »).

e. Poussez le compteur, y compris les broches du compteur, avec les deux mains dans la borne enfichable du compteur aussi loin que possible

f. Visser le centre du comptoir

g. Vérifiez s'il y a un espace d'air entre le compteur et la borne enfichable du compteur, sinon appuyez plus bas sur le compteur.

h. Passez maintenant de la position B – B (« ponté ») à A – A (« non ponté »).

i. Appuyez maintenant sur les boutons de déverrouillage externe à deux mains et retirez la poignée de pontage.

– Monter le couvercle du compteur

– Plomber le compteur

– Le compteur est maintenant prêt à fonctionner.

### 3.2 Montaggio del pannello (installazione del contatore preparato nel morsetto a innesto preparato)

Nota di sicurezza  
a. Scollegare il sistema dalla tensione



b. Rimuovere il coperchio dal contatore

c. Spingere la maniglia di bypass per i terminali a innesto del misuratore sul terminale a innesto del misuratore finché non si innesta in modo udibile, verificare che sia posizionato saldamente

d. ora passare dalla posizione A – A («non bypassato») a B – B («contatore bypassato»).

e. Spingere il contatore, inclusi i perni, con entrambe le mani nel terminale plug-in del misuratore fino in fondo

f. Vite al centro del piano di lavoro

g. Verificare che non vi sia più un vuoto d'aria tra il contatore e il Morsetta innesto contatore, altrimenti premere il misuratore più in basso.

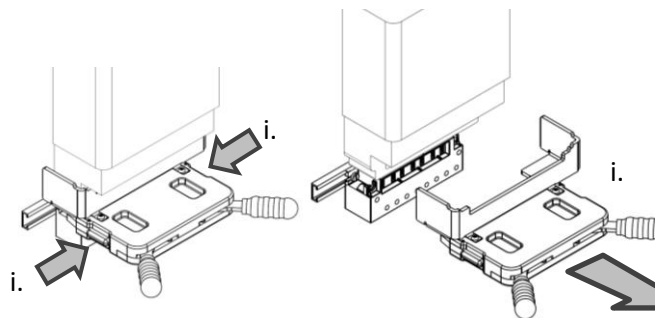
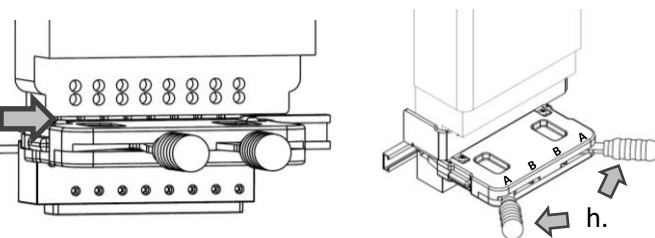
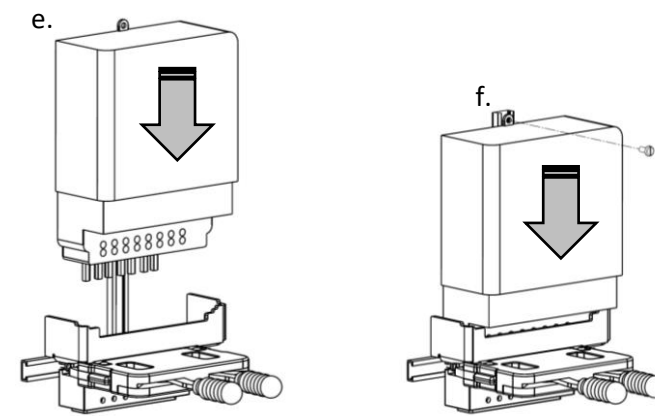
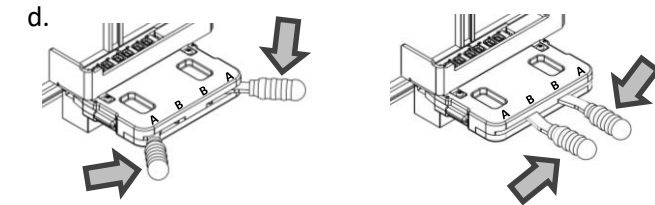
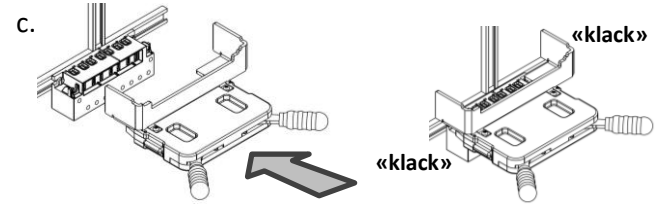
h. Passare ora dalla posizione B – B («bypassato») a A – A («non bypassato»).

i. A questo punto premere con due mani il pulsante di sblocco esterno ed estrarre la maniglia.

– Montare il coperchio del contatore

– Piombare il contatore

– Il contatore è ora pronto per il funzionamento.



## 4 Zählerwechsel unter Spannung

- 4.1 Werkzeug**
- Überbrückungsgriff 80 A eweco Art. A00 – 909

- 4.2 Vorbereitung Zähler**
- Zähler mit vormontierten Stiften verwenden (siehe Montage unter 3.1)

### Sicherheitshinweise

- Zählerwechsel unter Spannung sind «Arbeiten unter Spannung». Arbeitsanweisungen des Verteilnetzbetreibers VNB sind zu beachten.
- Der Überbrückungsgriff darf **nicht** aus der Zähleranschlussklemme entfernt werden, wenn diese unter Spannung steht und der **Zähler nicht angeschlossen** ist.
- Der Überbrückungsgriff darf bei Überlast (125A) **maximal 15 Minuten** eingesetzt werden.
- Eingesetzte Arbeitsmittel und Werkzeuge sind regelmässig zu prüfen und bei Defekt oder Verschleiss zu reparieren oder zu ersetzen.



### 4.3 Zählerwechsel

- a. Zähler-Abdeckhaube entfernen
- b. Überbrückungsgriff für Zählersteckklemmen auf Zählersteckklemme aufstecken, bis es hörbar einrastet, auf festen Sitz prüfen

**Achtung:** Der Zähler ist im Zustand A – A noch nicht überbrückt!

- c. nun von der Stellung A – A («nicht überbrückt») auf B – B («Zähler überbrückt») schalten

- d. Zählerfixierung oben lösen und zu tauschenden Zähler gegen oben abziehen
- e. Neuen, vorbereiteten Zähler (gemäss Punkt 3.1) von oben einstecken und oben mittig fixieren/festschrauben

- f. Prüfen, ob zwischen Zähler und Zählersteckklemme kein Luftspalt mehr besteht, ansonsten Zähler noch weiter gegen unten drücken.

- g. Nun von der Stellung B – B («überbrückt») auf A – A («nicht überbrückt») schalten.

- h. Nun zweihändig die aussenliegenden Entriegelungstaster betätigen und den Überbrückungsgriff abziehen.

### 4.4 Abschluss, Plombierung

- Zähler-Abdeckung montieren
- Zähler plombieren
- Anleitung unbedingt aufbewahren!

## 4 Remplacement du compteur sous tension

- 4.1 Outillage**
- Poignée de pontage 100 A eweco art. A00 – 909

- 4.2 Préparation du compteur**
- Utiliser des compteurs avec broches prémontées (voir montage sous 3.1)

### Notice de sécurité

- Respectez la directive "Travail sous tension" et les instructions de travail des "Gestionnaires de réseau de distribution" (GRD) lorsque vous travaillez sous tension.
- Le dispositif de pontage du compteur / la fiche de pontage ne doit pas être retiré de la borne à enfichage lorsqu'il est sous tension et **que le compteur n'est pas connecté.**
- La poignée de pontage peut être utilisée pendant **15 minutes maximum** en cas de surcharge (125A).
- Les équipements de travail et les outils utilisés doivent être contrôlés régulièrement et réparés ou remplacés en cas de défauts ou d'usure.



### 4.3 Remplacer le compteur

- a. Enlever le couvercle du compteur
- b. Pousser la poignée de pontage pour les bornes enfichables du compteur sur la borne enfichable du compteur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible, vérifier qu'elle est bien en place

**Attention:** Le compteur n'est pas encore ponté dans l'état A – A!

- c. passez maintenant de la position A – A (« non contourné ») à B – B (« compteur contourné »).

- d. Desserrez la fixation du compteur en haut et tirez le compteur à remplacer vers le haut
- e. Insérez le nouveau compteur préparé (selon le point 3.1) par le haut et fixez/vissez au milieu en haut

- f. Vérifiez s'il n'y a plus d'entrefer entre le compteur et la borne enfichable du compteur, sinon appuyez davantage sur le compteur.

- g. Passez maintenant de la position B – B (« ponté ») à A – A (« non ponté »).

- h. Appuyez maintenant sur le bouton de déverrouillage externe à deux mains et retirez la poignée de dérivation.

### 4.4 Monter le couvercle du compteur

- Monter le couvercle du compteur
- Plomber le compteur
- Instructions importantes à conserver!

## 4 Sostituzione del contatore sotto tensione

- 4.1 Attrezzature**
- Maniglia di bypass 100 A eweco art. A00 – 909

- 4.2 Preparazione del contatore**
- Utilizzare misuratori con perni premontati (vedere il montaggio in 3.1)

### Nota di sicurezza

- Osservare la direttiva "Lavori sotto tensione" e le istruzioni di lavoro dei "gestori delle reti di distribuzione" (GRD) quando si lavora sotto tensione
- Il dispositivo di collegamento del contatore/spina di collegamento non deve essere rimosso dal morsetto a innesto quando è sotto tensione e il **contatore non è collegato**
- La maniglia a ponte può essere utilizzata per un **massimo di 15 minuti** in caso di sovraccarico (125A).
- Le attrezzature e gli strumenti di lavoro utilizzati devono essere controllati regolarmente e riparati o sostituiti in caso di difetti o usura.



### 4.2 Sostituzione del contatore

- a. Rimuovere il coperchio del contatore
- b. Spingere la maniglia di bypass per i terminali a innesto del misuratore sul terminale a innesto del misuratore finché non si innesta in modo udibile, verificare che sia posizionato saldamente
- Attenzione:** il contatore non è ancora bypassato nello stato A – A!

- c. ora passare dalla posizione A – A («non bypassato») a B – B («contatore bypassato»).

- d. Allentare il fissaggio del contatore in alto e sfilare verso l'alto il contatore da sostituire
- e. Inserire il nuovo misuratore preparato (secondo il punto 3.1) dall'alto e fissare/avvitare saldamente al centro in alto

- f. Controllare se non c'è più uno spazio d'aria tra il contatore e il terminale plug-in del contatore, altrimenti premere il contatore più in basso.

- g. Passare ora dalla posizione B – B («bypassato») a A – A («non bypassato»).

- h. Ora premi il pulsante di sblocco esterno con due mani e rimuovere la maniglia di bypass.

### 4.4 Montare il coperchio del contatore

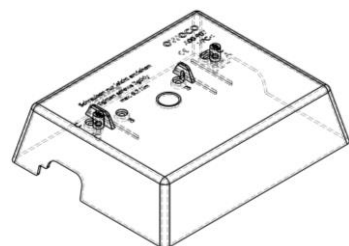
- Montare il coperchio del contatore
- Piombare il contatore
- Istruzioni importanti da conservare!

## eweco - Zubehör

### Abdeckhaube, Art. A00-907

universell und stapelbar

- transparente Abdeckhaube
- universell passend mit nahezu allen aktuell erhältlichen Zähleranschluss- und Zählersteckklemmen (63A, 80A und 100A)
- Produkte stapelbar
- plombierbar
- Plombierschrauben mit Torx-/Schlitz-Kombischraube für eine effiziente Montage

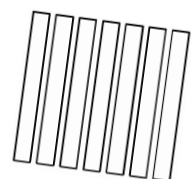


### Zählerstifte, Art. A00-906 / 919

quadratisch 5x5mm

- Zählerstifte 80A, 4-kant, 5x5mm
- reines Kupfer, verzinkt
- kompatibel mit Zählersteckklemmen EWC961-80-1N & EWC961-80-2N

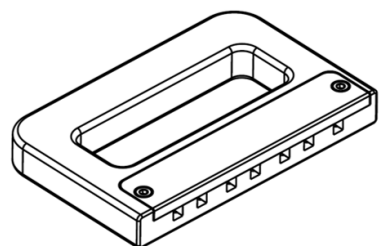
Zählerstift	Zähler	eweco-Art. Nr.
5x5x45mm	alle (ausser Kamstrup)	A00-906
5x5x42mm	Kamstrup	A00-919



### Stiftmontagelehre, Art. A00-920

für 4-kt Stifte 5x5mm

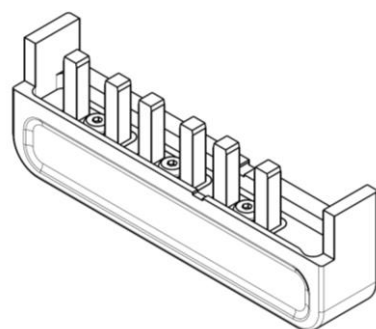
- Stiftmontagelehre für 4-kt Stifte 5x5mm
- für die effiziente Vormontage der Stifte am Zähler
- 13/16mm Abstände nach DIN 43857-2
- inkl. Blattfedern, welche die Stifte während der Montage festhalten
- für Zählersteckklemme EWC961 zwingend
- für Zähleranschlussklemme EWC901 nicht nötig, da schon im Überbrückungsgriff A00-900 integriert



### Überbrückungskamm, Art. A00-915

für alle eweco-Zählerklemmen

- Überbrückungskamm 100A
- kompatibel mit allen Zähleranschluss- und Zählersteckklemmen von eweco
- Brücken versilbertes Kupfer
- robust und handlich



Überbrückungsgriffe, Werkzeuge und weitere Informationen sind zu finden unter

[ewecoklemmen.ch](http://ewecoklemmen.ch)



eweco gmbh  
Turmstrasse 8  
8330 Pfäffikon ZH  
Switzerland

[info@eweco.com](mailto:info@eweco.com)  
+41 44 950 66 11